

*Een museale poppentheaternotitie*

*Pamphlet marionnettiste : une brève notice du Musée de Marionnettes et de Guignol*

*Puppenpamphlet: eine kurze Mitteilung des Puppentheatermuseums*

*Puppet Pamphlet: a short note from the Puppetry Museum*

*Nummer, numéro, number 135e*

## □ Pamflet en Doepak

Zogenoemde *Poppenspe(e)lmuseum pamfletten* zijn een reeks notities over een poppentheateronderwerp van (tijdelijke) betekenis. Door middel van deze pamfletten, *nieuwsbrieven* en *DoEPAK* – educatieve *Poppenspe(e)lmuseumkruiemelkrantkrabbels* – op internet, attendeert het museum geïnteresseerden met een zekere frequentie op activiteiten, exposities, uitgaven, wetenswaardigheden en speciale gebeurtenissen in en rondom het museum.



Een ‘Pamflet’ en ‘Doepak’ kan tevens dienen als publieksinformatie ten behoeve van een tentoonstelling. Enkele pamfletten en Doepakuitgaven zijn ook in het Frans [b], Duits [c] en het Engels [d], en tevens beschikbaar via onze websites.

De Nieuwsbrieven verschijnen in het Nederlands en het Engels. Hyperlinks: klik op de *groen* gezette woorden.

## *Puppetry Museum Pamphlets*

Through our so-called *Puppetry Museum Pamphlets* (‘Poppenspe(e)lmuseum pamfletten’) we announce matters of interest relating to folk and mainstream puppet theatre. Moreover, these pamphlets sometimes also inform visitors about theme exhibitions and activities in the museum.

Some of the Dutch pamphlets are also published in French [b], German [c] and English [d] and are available in pdf format.

## □ Doepak: Newsletter and Scribblings

*DoEPAK* (Dupák) is the Dutch-language *Puppetry Museum Newsletter* (‘Poppenspe(e)lmuseumkruiemelkrant’), an educational multicoloured leaflet full of interesting facts, things to do, and illustrations of puppet theatre. *The Puppetry Museum Scribblings* (‘Kruimelkrantkrabbels’) are an added extra, which often invite you to explore the *Try it yourself?* activity. Some of the Dutch ‘Kruimelkrantkrabbels’ are also published in French [b], German [c] and English [d] and are available in pdf format.

See also: *Nieuwsbrieven/Newsletters*.

Hyperlinks: click on the *green-printed* words.

## □ Publicaties – Publications

**Lijst van publicaties – List of publications**

Archetypen – Archetypes; Bibliotheek – Library; Educatie – Education; Informatiecentrum Poppenspe(e)lmuseum – Information Centre Puppetry Museum; Poppenspeltheorie – Theory of puppetry; Poppentheatervormen en -figuren – Forms of puppetry and special figures; Presentaties – Presentations; Tentoonstellingen – Exhibitions – Zelf eens proberen? – Try it yourself?

## □ Pamfletten – Pamphlets

**Rubrieken – Sections I - XXVII**

I	Activiteiten, arrangementen Poppenspe(e)lmuseum – Activities, arrangements Puppetry Museum
II	Beeldend kunstenaars, aanverwante kunsten – Visual artists, related arts
III	Bibliotheek Poppenspe(e)lmuseum – Library Puppetry Museum
IV	Bijzondere personages en figuren – Special figures and characters
V	Commedia dell’arte
VI	Diversen Poppenspe(e)lmuseum – Miscellaneous Puppetry Museum

VII	Entree en extra informatie Poppenspe(e)lmuseum – Admission and additional information Puppetry Museum
VIII	Erfgoedinstellingen, geschiedenis – Cultural heritage institutions, history
IX	Exposities Poppenspe(e)lmuseum – Exhibitions Puppetry Museum
X	Eten en drinken, museumbuffet Poppenspe(e)lmuseum – Food and drink, museum refreshment bar Puppetry Museum
XI	Gašparko (Slowakije/Slovakia)
XII	Jan Klaassen en/and Katrijn (Nederland/The Netherlands)
XIII	Lievelingshapje of -drankje – Favourite snack or drink
XIV	Museumwinkel Poppenspe(e)lmuseum – Museum shop Puppetry Museum
XV	Papieren theater – Paper theatre
XVI	Polichinelle (Frankrijk/France)
XVII	Poppentheater-abc – ABC of Puppetry
XVIII	Poppentheaterfiguren en -technieken – Puppet theatre characters and techniques – Poppentheatervormen – Forms of puppetry – Volkspoppenspel (Azië en Europa) – Folk puppet theatre (Asia and Europe)
XIX	Publicaties, literatuur Poppenspe(e)lmuseum – Publications, literature Puppetry Museum – Literaire motieven, essays – Literary motives, essays
XX	Pulcinella (Italië/Italy)
XXI	Punch & Judy (Engeland/England)
XXII	Schimmenspel (Azië en Europa) – Shadow puppet theatre (Asia and Europe)
XXIII	Speur-, woord- en doespellen, zoekplaatjes Poppenspe(e)lmuseum – Word, treasure-hunt and try-it-yourself games, picture puzzles Puppetry Museum
XXIV	Stangpoppentheater – Rod puppet theatre
XXV	Wayang – Wayang puppetry (Indonesië/Indonesia)
XXVI	Websites Poppenspe(e)lmuseum – Websites Puppetry Museum
XXVII	YouTube, Vimeo

**I Activiteiten, arrangementen Poppenspe(e)lmuseum – Activities, arrangements Puppetry Museum**

Nr.	46	Dan heb je de poppen aan het dansen (arrangementen en educatie)
Nr.	46	Poppenspe(e)l-doe-leskist en -paneel (bijlage, illustraties)
Nr.	30	Amuseur public
Nr.	30	Bijlage (afbeelding)
Nr.	31	Bruikleenovereenkomst

**II Beeldend kunstenaars, aanverwante kunsten – Visual artists, related arts**

Nr.	15a	Teun Hocks, spelen met foto's
N°	15b	Teun Hocks, le bonhomme
Nr.	15c	Teun Hocks, das Männchen
No.	15d	Teun Hocks, male figure
Nr.	18	Geësceneerde fotografie
Nr.	81	Wouter van Riessen
Nr.	122	Fotowerk van Marjo van den Boomen
Nr.	IVi	De wonderbaarlijke waar gebeurde ontsnapping van de heer P
Nr.	Xa	Handschriftelijk noteren. Hetty Paërl 80 jaar. Interview (pag. 0 t/m 11)
Nr.	Xb	Handschriftelijk noteren. Hetty Paërl 80 jaar. Interview (pag. 12 t/m 20)
Nr.	Xc	Handschriftelijk noteren. Hetty Paërl 80 jaar. Interview (pag. 21 t/m 31)
Nr.	Xd	Handschriftelijk noteren. Hetty Paërl 80 jaar. Interview (pag. 32 t/m 41)
Nr.	Xe	Handschriftelijk noteren. Hetty Paërl 80 jaar. Interview (pag. 42 t/m 50)
Nr.	Xf	Handschriftelijk noteren. Hetty Paërl 80 jaar. Interview (pag. 51 t/m 60)

**III Bibliotheek Poppenspe(e)lmuseum – Library Puppetry Museum**

Nr.	26	Uitspraaklijst van vreemde namen en woorden
Nr.	28	Begrippenlijst bibliotheek
Nr.	132a	Poppenspe(e)linformatiecentrum
No.	132d	Puppetry Information Centre

**IV Bijzondere personages en figuren – Special figures and characters**

Nr.	17	Pinokkio: van marionet tot mens
Nr.	39	De bukmeester
Nr.	47	De initiator
Nr.	51	Edward Gordon Craig
Nr.	57	Doctor Johannes Faust
Nr.	64	Rarekiek, kijkkast
Nr.	69	Paulus de Boskabouter
Nr.	VIII	Thoraldo: 'Uit het leven', Peter Brusse. VN-artikel, okt. 2011
Nr.	IX	The Muppets: 'Gonzo', column Sylvia Witteman. AH-actie, febr. 2012

**V Commedia dell'arte**

Nr.	5e	Pierrot
Nr.	23	Harlekijn als verhalenverteller

Nr.	100a	Dan heb je de poppen aan het dansen (muziekalbum)
N°	100b	Quand les poupées se mettent à danser
Nr.	100c	Dann tanzen die Puppen
No.	100d	Keeping the puppets on their toes
Nr.	100e	Bijlage, Annexe, Beilage, Appendix

#### **VI Diversen Poppenspe(e)lmuseum – Miscellaneous Puppetry Museum**

Nr.	10a	Een bijzonder Silberlingplafond
No.	10d	A special Silberling ceiling
Nr.	Iic	Zelf eens proberen? Reactie museumbezoek, teken of schrijf
No.	IId	Try it yourself? Draw or describe your visit to the Puppetry Museum

#### **VII Entree en extra informatie Poppenspe(e)lmuseum – Admission and additional information Puppetry Museum**

Nr.	1a	Welkom in het Poppenspe(e)lmuseum
N°	1b	Bienvenue, Musée de Marionnettes et de Guignol
Nr.	1c	Willkommen, Puppentheatermuseum
No.	1d	Welcome, Puppetry Museum
Nr.	9	Interesse in het Poppenspe(e)lmuseum?
Nr.	11	Hoe kom ik er per trein?
Nr.	11	Bijlage (routekaartje)
Nr.	19	Pedaleren en poppenkast (fiets- en wandelroute)
Nr.	19	Bijlage (routekaartje)
Nr.	32	Hoe komt u er met de auto, trein of bus?
Nr.	34	Entreebiljet (overzicht educatie en exposities)
Nr.	50	Vrienden van het Poppenspe(e)lmuseum
Nr.	74	Hallo poppentheatervriend(in)
Nr.	75	Een originele museumdag
Nr.	111a	Poppetje gezien, kastje dicht (Poppenspe(e)lmuseum)
N°	111b	Applaudissements (Musée de Marionnettes et de Guignol)
Nr.	111c	Püppchen gesehen, Kasten zu (Puppentheatermuseum)
No.	111d	He's gone, close the curtains (Puppetry Museum)
Nr.	111e	Illustraties, Illustrationen
Nr.	111e	Bijlage, Annexe, Beilage, Appendix
Nr.	128	Een logo en een ex-libris
Nr.	128	Bijlage (illustraties)
Nr.	Ia	Museuminformatie: entree, groepsbezoek en exposities
Nr.	Ib	Extra nieuws
Nr.	Ila	Ik ga naar ..., ik was in het Poppenspe(e)lmuseum
Nr.	IIf	De wondere wereld van het poppentheater, dank voor het bezoek

#### **VIII Erfgoedinstellingen, geschiedenis – Cultural heritage institutions, history**

Nr.	120	Erfgoed en poppentheater (geschiedenis in Nederland na 1945)
Nr.	129c	Puppen- und bildendes Theater in den Niederlanden
Nr.	129c	Beilage (Illustrationen)

#### **IX Exposities Poppenspe(e)lmuseum – Exhibitions Puppetry Museum**

Nr.	3	Holodesk, een bijzondere kijkdoos
Nr.	21a	Pulcinella in prenten en poppen
N°	21b	Images et marionnettes de Pulcinella
Nr.	21c	Pulcinella: Drucke und Puppen
No.	21d	Pulcinella in illustrations and puppets
Nr.	41	Erotiek en poppenspel
Nr.	49a	Hemel, oh Heer, help, ik ben dood!
Nr.	49c	Himmel, oh Herr, Hilfe, ich bin tot!
Nr.	86a	Poppenspe(e)lpastiche
N°	86b	Petits théâtres pastichés
Nr.	86c	Puppenspielpastiche, eine Nachahmung
Nr.	86d	Puppetry Pastiche, an imitation
Nr.	86	Illustraties/Illustration I
Nr.	86	Illustraties/Illustration II
Nr.	86	Illustraties/Illustration III
Nr.	86	Illustraties/Illustration IV
Nr.	88a	Illusies in en rondom een tafeltheater
Nr.	88c	Illusionen in einem Tischtheater
Nr.	88	Illustraties/Illustration V
Nr.	88	Illustraties/Illustration VI
Nr.	88	Illustraties/Illustration VII
Nr.	88	Illustraties/Illustration VIII
Nr.	114e	Klein poppentheater-abc (26 namen, begrippen, figuren en technieken)

#### **X Eten en drinken, museumbuffet Poppenspe(e)lmuseum – Food and drink, museum refreshment bar Puppetry Museum**

Nr.	55	Tante Trijntjes buffetje (tarievenkaart)
-----	----	--

#### **XI Gašparko (Slowakije/Slovakia)**

Nr.	130a	Anton Anderle, Dupák, Doepak
Nr.	130c	Anton Anderle, Dupák, Doepak
No.	130d	Anton Anderle, Dupák, Doepak

Nr.	130e	Anton Anderle, Dupák, Doepak (bijlage/appendix)
Nr.	131	Anton Anderle, een Slowaakse theaterdynastie
Nr.	131	Anton Anderle, bijlage I (illustraties)
Nr.	131	Anton Anderle, bijlage II (illustraties)
Nr.	131	Anton Anderle, bijlage III (illustraties)
Nr.	131	Anton Anderle, bijlage IV (illustraties)
Nr.	131	Anton Anderle, bijlage V (illustraties)
<b>XII Jan Klaassen en/and Katrijn (Nederland/The Netherlands)</b>		
Nr.	48a	Oud-Hollandse poppenkastscènes
N°	48b	Scènes de Jan Klaassen
Nr.	48c	Jan Klaassen
No.	48d	Traditional Dutch puppet theatre scenes
Nr.	48e	Oud-Hollandse poppenkastscènes
Nr.	48e	Bijlage, Annexe, Beilage, Appendix
Nr.	66	Het leven van Jan Klaassen
Nr.	67	Poppenspe(e)lganzenbord (gezelschapsspel)
Nr.	67	Bijlage (illustratie)
Nr.	68a	Jan Klaassen aan touwtjes
N°	68b	Jan Klaassen au bout des fils
Nr.	68c	Jan Klaassen an Fäden
No.	68d	Jan Klaassen on a string
Nr.	68e	Bijlage, Annexe, Beilage, Appendix
Nr.	IIIa	Poster Jan Klaassen, Poppenspe(e)lmuseum
Nr.	IIIb	Poster Katrijn, Poppenspe(e)lmuseum
<b>XIII Liefelingshapje of -drankje – Favourite snack or drink</b>		
Nr.	7	Lekker eten, Jan Klaassen, Katrijn e.a.
Nr.	7	Bijlage (Reglement van de poesje)
Nr.	24	Komische bedienden met een lege maag
Nr.	IVa	Placemat: eet- en drinklustige poppenkastfiguren
Nr.	IVb	Placemat: eten en drinken in en buiten het theater
<b>XIV Museumwinkel Poppenspe(e)lmuseum – Museum shop Puppetry Museum</b>		
Nr.	8a	Enkele artikelen uit de museumwinkel
N°	8b	Faites votre choix parmi les articles dans notre boutique
Nr.	8c	Einige Artikel aus dem Museumsshop
No.	8d	Museum Shop Miscellany
Nr.	VII	Catalogus prentuitgaven/Catalogue of prints (pag. 1-44)
Nr.	VIIa	Catalogus prentuitgaven/Catalogue of prints (pag. 1-8)
Nr.	VIIb	Catalogus prentuitgaven/Catalogue of prints (pag. 9-16)
Nr.	VIIc	Catalogus prentuitgaven/Catalogue of prints (pag. 17-24)
Nr.	VIIId	Catalogus prentuitgaven/Catalogue of prints (pag. 25-33)
Nr.	VIIe	Catalogus prentuitgaven/Catalogue of prints (pag. 34-40)
Nr.	VIIIf	Catalogus, bestellijst/Catalogue of prints, order form (pag. 41-44)
<b>XV Papieren theater – Paper theatre</b>		
Nr.	62	Papieren theater
Nr.	127	Grappige poppentheaterfiguren (24 papieren theaterfiguren)
Nr.	127	Bijlage (illustraties)
Nr.	127	Bijlage (verantwoording)
<b>XVI Polichinelle (Frankrijk/France)</b>		
Nr.	61	Scènes de Polichinelle
Nr.	61	Bijlage (afbeeldingen)
Nr.	65	Le Saut des Barrières (gezelschapsspel)
Nr.	IVf	Poppenspe(e)lplacemat met Polichinelle, poes, piassen en een papegaai
<b>XVII Poppentheater-abc – ABC of Puppetry</b>		
Nr.	44	Poppentheater-abc
Nr.	117a	Klein poppentheater-abc (26 namen, begrippen, figuren en technieken)
Nr.	117a	Bijlage I (illustraties)
Nr.	117a	Bijlage II (illustraties)
Nr.	117a	Bijlage III (illustraties)
Nr.	117a	Bijlage IV (illustraties)
Nr.	117a	Bijlage V (illustraties)
Nr.	117a	Bijlage VI (verantwoording)
No.	117d	Small ABC of Puppetry
No.	117d	Appendix I (illustration)
No.	117d	Appendix II (illustration)
No.	117d	Appendix III (illustration)
No.	117d	Appendix IV (illustration)
No.	117d	Appendix V (illustration)
No.	117d	Appendix VI (acknowledgment)

<b>XVIII</b>		<b>Poppentheaterfiguren en -technieken – Puppet theatre characters and techniques – Poppentheatervormen – Forms of puppetry – Volkspoppenspel (Azië en Europa) – Folk puppet theatre (Asia and Europe)</b>
Nr.	40	Hanswurst, Jan Klaassenkwartetspel, Kasperl en centsprenten
Nr.	43c	Die Handpuppe, die Stockpuppe ... usw. (Puppentheater-Technieken)
Nr.	53	Poppenspe(e)lpastiche, een nabootsing (33 onderwerpen)
Nr.	53	Bijlage I (afbeeldingen)
Nr.	53	Bijlage II (afbeeldingen)
Nr.	53	Bijlage III (afbeeldingen)
Nr.	53	Bijlage IV (afbeeldingen)
Nr.	54	Trekkoppen
Nr.	84	Volkspoppentheaterfiguren (42 namen, begrippen, figuren en attributen)
Nr.	91	Kakemono
Nr.	118a	Poppenspe(e)ltechnieken en -figuren
No.	118d	Prints and texts on folk puppet theatre
Nr.	118e	Bijlage/Appendix (illustratie/illustration)
Nr.	119	Poppenspe(e)ltechnieken en -figuren: overzicht documenten
Nr.	134e	Poppenspe(e)lpastiche-Poppenspielpastiche
Nr.	IIIId	Poster: volkspoppentheaterfiguren en -attributen
<b>XIX</b>		<b>Publicaties, literatuur Poppenspe(e)lmuseum – Publications, literature Puppetry Museum – Littéraire motieven, essays – Literary motives, essays</b>
Nr.	2	Poppenspe(e)lmuseum pamfletten
Nr.	4	Kwartetspel 'Heb jij voor mij de baby van Katrijn?'
Nr.	58	Legenden in het volkspoppenspel
Nr.	60	Poëzie en poppenspel
Nr.	106a	Poppenspe(e)lmuseum kruimelkrant
No.	106d	Doepak: Newsletter and Scribblings
Nr.	121e	Doepak: Kruimelkrant, Bagatelles, Krümelzeitung, Newsletter
Nr.	135e	Poppenspe(e)lmuseum pamfletten/Doepak (overzicht/overview)
Nr.	Va	Het gezicht van Jan Klaassen. Hij lacht zich een bult (pag. 1 t/m 5)
Nr.	Vb	Het gezicht van Jan Klaassen. Hij lacht zich een bult (pag. 6 t/m 11)
Nr.	Vc	Het gezicht van Jan Klaassen. Hij lacht zich een bult (pag. 12 t/m 16)
Nr.	VIa	Das Gesicht von Jan Klaassen (Seite 1-6)
Nr.	VIb	Das Gesicht von Jan Klaassen (Seite 7-11)
Nr.	VIc	Das Gesicht von Jan Klaassen (Seite 12-17)
Nr.	IVj	Poppenspe(e)lmuseumplacemat 'De Pop ontloopt...' (Willem Brakman)
<b>XX</b>		<b>Pulcinella (Italië/Italy)</b>
Nr.	14	Muzikale erupties (Pulcinella)
Nr.	16	Pulcinella, een Napolitaanse schelm
Nr.	22	Pulcinella, een legende
Nr.	35e	Pulcinella
<b>XXI</b>		<b>Punch &amp; Judy (Engeland/England)</b>
Nr.	IIIc	Poster Mr Punch, Judy, baby en Toby, Poppenspe(e)lmuseum
Nr.	IVe	Placemat/kleurplaat: Mr Punch & Judy
Nr.	IVg	Placemat met Mr Punch, zijn vrouw Judy, Toby de hond en publiek
No.	IVh	Placemat with Mr Punch, his wife Judy, their dog Toby and passersby
<b>XXII</b>		<b>Schimmenspel (Azië en Europa) – Shadow puppet theatre (Asia and Europe)</b>
Nr.	6	Chinese schimmen
Nr.	38e	Chinese schimmen, Ombres chinoises
Nr.	42	Le Séraphin de l'enfance
Nr.	63	Handschaduwspel
<b>XXIII</b>		<b>Speur-, woord- en doespellen, zoekplaatjes Poppenspe(e)lmuseum – Word, treasure-hunt and try-it-yourself games, picture puzzles – Puppetry Museum</b>
Nr.	12	Poppenspe(e)lschaakspel
Nr.	13	Poppenspe(e)lkwartet
Nr.	13	Bijlage (Poppenspe(e)lmuseum-kijk- en -speurtocht)
Nr.	94	Poppenspe(e)lpastichespeurspel
Nr.	94	Bijlage (illustraties)
Nr.	94	Bijlage (verantwoording)
Nr.	95a	Poppenspe(e)lpastichespeurspel
Nr.	95a	Bijlage (illustraties)
Nr.	95a	Bijlage (verantwoording)
Nr.	95c	Poppenspielpastichesuchspiel
Nr.	95c	Beilage (Illustrationen)
Nr.	102	Poppenspe(e)lspeurtocht met Pulcinella
Nr.	102	Bijlage (afbeeldingen)
Nr.	103	Jan Klaassen-kijk- en -zoektocht
Nr.	103	Bijlage (afbeeldingen)
<b>XXIV</b>		<b>Stangpoppentheater – Rod puppet theatre</b>
Nr.	20	Stangpoppentheater
Nr.	59	Theater van de pupi

<b>XXV</b>		<b>Wayang – Wayang puppetry (Indonesië/Indonesia)</b>
Nr.	IVc	Placemat: Semar, Gareng en Petruk (Punakawan)
Nr.	IVd	Placemat: Petruk en Gareng (rokende Punakawan)
<b>XXVI</b>		<b>Websites Poppenspe(e)lmuseum – Websites Puppetry Museum</b>
Nr.	45e	Website <a href="http://www.poppenspelmuseum.nl">www.poppenspelmuseum.nl</a>
Nr.	56	Vier websites
Nr.	96	Poppenspe(e)lmuseumwebsiteposter
Nr.	96	Bijlage (afbeelding)
Nr.	105a	Het Geheugen van Nederland ( <a href="http://www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2">www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2</a> )
No.	105d	The memory of the Netherlands ( <a href="http://www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2">www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2</a> )
Nr.	107	Poppenspe(e)lspeuspel op <a href="http://www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs">www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs</a>
Nr.	107	Bijlage (illustraties speelscènes Poppenspe(e)lspeuspel op internet)
Nr.	109	Je mening over het Poppenspe(e)lspeuspel op <a href="http://www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs">www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs</a>
Nr.	109	Bijlage (illustraties speelscènes Poppenspe(e)lspeuspel op internet)
Nr.	110	Applaus voor een speuspel op <a href="http://www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs">www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs</a>
<b>XXVII</b>		<b>YouTube, Vimeo</b>
Nr.	25a	Traditionele volkspoppentheater technieken en -figuren (Vimeo en YouTube)
No.	25d	Traditional folk puppet theatre (Vimeo and YouTube)
Nr.	25e	Audiovisuele info (afbeeldingen)/Audiovisual presentation (pictures)
Nr.	133a	YouTube-filmpjes
No.	133d	YouTube films
Nr.	136	Poppentheaterfilms: Europa en Azië
Nr.	136	Bijlage (afbeelding)

## Doepak – Puppetry Museum Scribblings

### Rubrieken – Sections I - XXIX

\* Zelf eens proberen? – Try it yourself?

I	Activiteiten, arrangementen – Activities, arrangements – Entree en extra informatie Poppenspe(e)lmuseum – Admission and additional information Puppetry Museum
II	Beeldend kunstenaars, aanverwante kunsten – Visual artists, related arts
III	Bibliotheek Poppenspe(e)lmuseum – Library Puppetry Museum
IV	Bijzondere personages en figuren – Special figures and characters
V	Commedia dell'arte
VI	Documenten – Documents
VII	Dupák (Slowakije/Slovakia)
VIII	Erfgoedinstellingen, geschiedenis – Cultural heritage institutions, history
IX	Eten en drinken, museumbuffet Poppenspe(e)lmuseum – Food and drink, museum refreshment bar Puppetry Museum
X	Guignol (Lyon, Frankrijk/France)
XI	Handpoppenspel – Hand and glove puppet theatre
XII	Hänneschen (Keulen, Duitsland/Cologne, Germany)
XIII	Jan Klaassen en/and Katrijn (Nederland/The Netherlands)
XIV	Kasperl (Duitsland/Germany)
XV	Lievelingshapje of -drankje – Favourite snack or drink
XVI	Nar – Jester
XVII	Papieren theater – Paper theatre
XVIII	Polichinelle (Frankrijk/France)
XIX	Poppentheaterfiguren en -technieken – Puppet theatre characters and techniques – Poppentheatervormen – Forms of puppetry – Volkspoppenspel (Azië en Europa) – Folk puppet theatre (Asia and Europe)
XX	Pulcinella (Italië/Italy)
XXI	Punch & Judy (Engeland/England)
XXII	Religie – Religion
XXIII	Schimmenspel (Azië en Europa) – Shadow puppet theatre (Asia and Europe)
XXIV	Stangpoppentheater – Rod puppet theatre
XXV	Trekpoppen – Jumping Jack puppets
XXVI	Wayang – Wayang puppetry (Indonesië/Indonesia)
XXVII	Websites Poppenspe(e)lmuseum – Websites Puppetry Museum
XXVIII	YouTube, Vimeo
XXIX	Zelf eens proberen? – Try it yourself? – Speur-, woord- en doespellen, zoekplaatjes Poppenspe(e)lmuseum – Word, treasure-hunt and try-it-yourself games, picture puzzles – Puppetry Museum

<b>I</b>		<b>Activiteiten, arrangementen – Activities, arrangements – Entree en extra informatie Poppenspe(e)lmuseum – Admission and additional information Puppetry Museum</b>
Nr.	45	Kattebelletje met poes en Polichinelle: je mening.*
Nr.	63	Entreebiljet: een kleurplaat met een poppenkastafereel.*
Nr.	64	Entreebiljet: welkom in het Poppenspe(e)lmuseum.
Nr.	65	Poppenspe(e)lmuseum: exposities voor jong en oud.
Nr.	66	Poppenspe(e)lmuseum: van harte welkom.
Nr.	67	Nota: uw bezoek en bijdrage.
Nr.	68	Entreekaartjes: museumbezoek met korting.
Nr.	69	Arrangement: museumbezoek en een presentatie.
Nr.	70	Kinderpartijtje: museumbezoek en een demonstratie.
Nr.	71	Een leerzame visite: museumbezoek met een presentatie.
Nr.	80	Tableau de la troupe: exposities en activiteiten.
Nr.	88	Hallo poppentheatervriend(in): welkom in Vorchten.
Nr.	90	Een vrolijke ontmoeting: Mr Punch en zijn kameraden.*
Nr.	91	Knip-uitnodiging: kom jij ook ... op mijn feest(je)?*
Nr.	92	Groeten uit: groeten van ... .*
Nr.	108	Pret binnen en buiten de poppenkast: ontdek en geniet.*
No.	159d	Feedback form: your opinions.*
Nr.	179	Cadeaubon: entree, kaart en consumptie voor twee personen.*
<b>II</b>		<b>Beeldend kunstenaars, aanverwante kunsten – Visual artists, related arts</b>
Nr.	97	Geësceneerde fotografie: spel met de (on)werkelijkheid.*
Nr.	117a	Paul Klee: een geest en een clown met grote oren.*
Nr.	117c	Klee: ein Geist und ein Clown mit grossen Ohren.*
No.	117d	Paul Klee: a ghost and a big-eared clown.*
Nr.	125	Replica's van Klee: nar en Eskimo, het spook en de Dood.*
Nr.	15	Kruimelkrant nr. 15 (o.a. geësceneerde fotografie, Ed van der Elsen)*
Nr.	19	Kruimelkrant nr. 19 (Paul Klee, Bauhaus, der Blaue Reiter)*
Nr.	131	Ventriloquist: de buikspreeker en z'n buikspreekpop.
Nr.	135	Een metamorfose: man en vrouw in kist.
Nr.	185	Handschriftelijk noteren: monografie Hetty Paërl 80 jaar. ♦
<b>III</b>		<b>Bibliotheek Poppenspe(e)lmuseum – Library Puppetry Museum</b>
Nr.	7	Boekenlegger: een leeslustig duo.*
Nr.	41	Prentenboeken: grappige illustraties.*
Nr.	94	Poppenspe(e)lmuseumbibliotheek: van Arlecchino tot Zot.*
No.	96	Polichinelle, Pierrot, publiek en poes: een boekomslag.*
Nr.	114a	Gluren achter de schermen: een illusie armer?*
Nr.	114c	Hinter die Kulissen schauen: eine Illusion ärmer?*
No.	114d	Peeking behind the scenes: robbed of an illusion?*
Nr.	144a	Informatiecentrum: mediatheek en bibliotheek.
No.	144d	Information centre: multimedia section and library.
Nr.	155a	Spelen met poppen: figuren in een prentenboek.*
No.	155d	Playing with dolls: figures in a picture book.*
Nr.	164	Kleurplaat: een lezende Jan Klaassen.*
Nr.	-	Kruimelkrant nr. 0 t/m 19 (omslag)
Nr.	0	Kruimelkrant nr. 0 (o.a. Doepak, dupák, introductie, acrostichon)*
Nr.	7	Kruimelkrant nr. 7 (o.a. ex libris, proza, poëzie, kreupelrijm)*
Nr.	16	Kruimelkrant nr. 16 (o.a. muziek, Polichinelle, Petroesjka, Jan Klaassen)*
<b>IV</b>		<b>Bijzondere personages en figuren – Special figures and characters</b>
Nr.	50a	Zoek de verschillen: Pinocchio en Gepetto.*
Nr.	50c	Suche die Unterschiede: Pinocchio und Gepetto.*
No.	50d	Spot the differences: Pinocchio and Gepetto.*
Nr.	120a	Drie gezichten: één portret.
No.	120d	Three faces: one portrait.
Nr.	152a	Vijf gezichten: één portret.
No.	152d	Five faces: one portrait.
<b>V</b>		<b>Commedia dell'arte</b>
Nr.	5a	Clown zonder gezicht: een paljas.*
Nr.	5c	Der Hanswurst ohne Gesicht: Clownfigur.*
No.	5d	The buffoon without a snout: clown.*
Nr.	99	Commedia dell'arte: Italiaanse vorm van volkstheater.*
No.	113e	Welkom, Bienvenue, Willkommen, Welcome.
Nr.	148e	Maskerade, masquerade: Théâtre de la poupée.
<b>VI</b>		<b>Documenten – Documents</b>
Nr.	75	Lemmalijs: Doepakonderwerpen.
Nr.	76	Abonnement: interesse in het (volks)poppentheater.
Nr.	77	Bon: abonnement op krant en krabbel.
Nr.	78	Doe en pak: knutselen, koken en ontdekken (nrs. 0 t/m 62).
Nr.	79	Doe en pak: knutselen, koken en ontdekken (nrs. 63 t/m 131).
Nr.	137	Doe en pak: knutselen, koken en ontdekken (vervolg).
<b>VII</b>		<b>Dupák (Slowakije/Slovakia)</b>
Nr.	39a	Een springende dupák: wie ben ik?*
Nº	39b	Un dupák sautillant : qui suis-je?*

Nr.	39c	Ein springender Dupák: Wer bin ich?*
No.	39d	A jumping dupák: who am I?*
Nr.	109a	Dupákdooosje: doe, knip, vouw, plak, pak en bewonder.*
No.	109d	Small dupák box: do, cut, fold, glue, grasp and admire.*
Nr.	112a	Een dupák om naar te kijken: doe, pak, knip, buig en schuif.*
No.	112d	A dupák to look at: do, grasp, cut, bend en slide.*

#### **VIII Erfgoedinstellingen, geschiedenis – Cultural heritage institutions, history**

Nr.	36	UNIMA: een logo met koddige kameraden.*
Nr.	46a	Welkom in het Poppenspe(e)lmuseum: erfgoedinstelling.*
N°	46b	Bienvenue au Musée : patrimoine culturel.*
Nr.	46c	Willkommen im Puppentheatermuseum: Erklärung.*
No.	46d	Welcome to the Puppetry Museum: statement.*

#### **IX Eten en drinken, museumbuffet Poppenspe(e)lmuseum – Food and drink, museum refreshment bar Puppetry Museum**

Nr.	72	Genieten: diverse versnaperingen.
Nr.	73	Consumpties: een keuze uit ons aanbod.
Nr.	178	Bon: gratis een kopje koffie of een glas thee.*

#### **X Guignol (Lyon, Frankrijk/France)**

Nr.	13a	Guignol: om door een ringetje te halen.*
No.	13d	Guignol: as neat as a new pin.*
Nr.	16	Een tuiltje rozen: een ruikertje voor.*
Nr.	51a	Gnafron: de schoenlapper.*
N°	51c	Gnafron: der Schuster.*
No.	51d	Gnafron: the cobbler.*
Nr.	83	Nieuwjaarswens: proost, boeket en bos op de wangen.*

#### **XI Handpoppenspel – Hand and glove puppet theatre**

Nr.	0	Katrijn op een knuistje: een vingerpop.*
Nr.	1	Jan Klaassen op een knuistje: een vingerpop.*
Nr.	52a	Handpoppentheater: techniek.*
Nr.	52c	Handpuppentheater: Technik.*
Nr.	132	Een theater: de kast, de speler, de poppen en een attribuut.*
Nr.	134	Een fraaie handpoppenset: negen honderdjarige figuren.*

#### **XII Hänneshen (Keulen, Duitsland/Cologne, Germany)**

Nr.	34a	Hänneshentheater: twee stokpoppen.*
Nr.	34c	Hänneshen-Theater: Stockpuppen.*
No.	34d	Bärbelchen and Hänneshen: rod puppets.*
Nr.	47a	Zoek de zeven verschillen: Schnäuzerkowski.*
Nr.	47c	Suche die sieben Unterschiede: Schnäuzerkowski.*
No.	47d	Spot the seven differences: Schnäuzerkowski.*
Nr.	48a	Hänneshentheater: een domme diender.*
Nr.	48c	Hänneshen-Theater: Polizist.*
No.	48d	Schnäuzerkowski: policeman.*

#### **XIII Jan Klaassen en/and Katrijn (Nederland/The Netherlands)**

Nr.	30a	De levensloop van Jan Klaassen: een beeldgeschiedenis.
N°	30b	La vie de Jan Klaassen : un conte en images.
Nr.	30c	Der Lebenslauf von Jan Klaassen: eine Bildergeschichte.
No.	30d	The life story of Jan Klaassen: a history in pictures.
Nr.	32a	Zoek de verschillen: Jan Klaassen, Katrijn en de baby.*
Nr.	32c	Suche die Unterschiede: Puppentheaterscenen.*
No.	32d	Spot the differences: traditional Dutch puppet theatre scenes.*
Nr.	33	Ontdek de veranderingen: Katrijn is stout.*
Nr.	55	Een vrolijk stel: marionetten in de knoop.*
Nr.	101	Jan z'n ganzenbord: een gezelschapsspel.*
N°	146a	Een deurhanger met Katrijn: wie is de baas?*
Nr.	147a	Een deurhanger met Jan Klaassen: wie is de baas?*
Nr.	149a	Beste wensen: een nieuw jaar.
No.	149d	Best wishes: a new year.
Nr.	154	Grote pret: Jan Klaassen foet de dood.*
Nr.	171e	Een boom in de poppenkast: Christmas in the puppet theatre.
Nr.	172a	Kleurplaat: de poppenkastkerstboom van Jan en Katrijn.*
No.	172d	Colouring picture: Christmas tree of Jan and Katrijn.*

#### **XIV Kasperl (Duitsland/Germany)**

Nr.	4	Speelplaat: kinderen rondom Kasperl.*
Nr.	133a	Een (kerst)kraam met Kasperl: een boom vol lichtjes.
Nr.	133c	Eine Marktbude mit Kasperl: ein Baum voller Lichter.
No.	133d	A (Christmas) booth with Kasperl: a tree full of little lights.
Nr.	56	Ontdek de verschillen: met Kasperl op de kermis.*
Nr.	95a	Clown op wielen: Kasperl op skates.*
No.	95d	Clown on wheels: Kasperl on skates.*
No.	182e	Kasperl als kerstman: Christmas and Kasperl.
Nr.	183a	Kasperl op reis: veel groeten uit Vorchten.
No.	183d	Kasperl travelling around: many greetings from Vorchten.

- Nr. 184a Eieren van Kasperl: een paashaas in de poppenkast.\*  
 No. 184d Kasperl's eggs: an Easter bunny in the puppet theatre.\*

**XV Lielingshapje of -drankje – Favourite snack or drink**

- Nr. 10 Een held op een ei: tekenen of schilderen.\*  
 Nr. 23a Uitnodiging: wij heffen het glas.\*  
 No. 23d We raise our glasses: Pinocchio and Pulcinella.\*  
 Nr. 24 Toosten: wij nemen een slok.\*  
 Nr. 42 Broodpudding met pukkeltjes: het toetje van Jan.\*  
 Nr. 43 Spaghettischotel: pasta van Pulcinella.\*  
 Nr. 44 Wentelteefjes van tante Trijntje: een zoete traktatie.\*  
 Nr. 58 Hangop voor vier fijnproevers: toetje uit een theedoek.\*  
 N° 60 Uiensoep: bouillon, brood, kaas, port en wijn.\*  
 Nr. 85 Snoeperijen: eten en drinken in de poppenkast.\*  
 No. 86 Paasgroet: haas, kip en ei in het poppen- en schimmenspel.\*  
 Nr. 129a Proosten: twee wijnetiketten.\*  
 No. 129d Cheers: two wine labels.\*  
 Nr. 136 Frittata van Pulcinella: een warme omelet voor lekkerbekken.\*  
 Nr. 140 Pulcinella, puttipu en cappuccino: foekepot en koffie.\*  
 Nr. 141 Kokkerellen: culinaire wetenswaardigheden.\*  
 Nr. 150 Dorstige theaterfiguren: een kleurplaat.\*  
 Nr. 151 Genietende theaterfiguren: een kleurplaat.\*  
 Nr. 153 Macaroni- of spaghettischotel: pasta van Pulcinella.\*  
 Nr. 176 Etiket: kleur, fles, kurk en poppenkastfiguren.\*  
 Nr. 177 Wijnetiket: tijd voor een aperitief.\*  
 Nr. 9 Kruiemelkrant nr. 9 (o.a. Pulcinella, eieren, omelet, kuiken)\*

**XVI Nar – Jester**

- Nr. 104a Een dwaas: een nar met bellen.\*  
 N° 104b Un buffon : un bossu.  
 Nr. 104c Ein Narr: Zitat.  
 No. 104d A jester: quotation.

**XVII Papieren theater – Paper theatre**

- Nr. 3 De ronzebons: een papieren theatertje.\*  
 Nr. 18 Grand Guignol: een papieren presentje.\*  
 Nr. 61 Papieren theater: Mr Punch, Judy en de baby.\*  
 Nr. 142 Poppetje gezien, kastje dicht: de rarekiek.\*  
 Nr. 156a Kerst en speelgoed: een boom vol spelen.\*  
 No. 156d Christmas and toys: a tree full of toys and games.\*  
 Nr. 3 Kruiemelkrant nr. 3 (o.a. Don Quichot, aap, papieren theater)\*

**XVIII Polichinelle (Frankrijk/France)**

- Nr. 37 Poppenspe(e)lmuseum: een beeldmerk met Polichinelle.\*

**XIX Poppentheaterfiguren en -technieken – Puppet theatre characters and techniques – Poppentheatervormen – Forms of puppetry – Volkspoppenspel (Azië en Europa) – Folk puppet theatre (Asia and Europe)**

- Nr. 26a Pavakathakali: handpoppentheater uit India.\*  
 N° 26b Pavakathakali : théâtre de marionnettes à gaine indien.\*  
 Nr. 26c Pavakathakali: Handpuppentheater aus Kerala.\*  
 No. 26d Pavakathakali: glove puppet theatre from India.\*  
 Nr. 53 Schaakbord: poppenkastfiguren.\*  
 Nr. 54 Plaatjes- en woordspel: poppentheaterfiguren en -technieken.\*  
 Nr. 115a Drie keer Gioppino: een handpop met knobbels.\*  
 Nr. 115c Dreimal Gioppino: eine Handpuppe mit Knoten.\*  
 No. 115d Three times Gioppino: a hand puppet with a lumpy throat.\*  
 Nr. 126a Popjes op de plank: marionnettes à la planchette.\*  
 Nr. 126c Püppchen auf den Brettern: marionnettes à la planchette.\*  
 Nr. 162 Een centsprent: twee poppenspeltechnieken.  
 Nr. 130 Een duivels genoeg: Lucifer uit een doosje.\*  
 Nr. 160a Stralende sterren: superstars in het poppentheater.  
 No. 160d Brilliant sparks: super stars in puppet theatre.  
 Nr. 163 Een handvol prenten: poppentheaterfiguren en -technieken.  
 Nr. 165 Uitdrukking: plaatjes- en woordspel.\*  
 Nr. 167e Poppenspe(e)ltechnieken/Puppetry techniques: website.  
 Nr. 168 Wat zit hieronder: scan de QR-code met je smartphone.\*  
 Nr. 180 Des duivels prentenboek: een duivels genoeg.\*  
 No. 181d Picture and letter game: find the correct word.\*  
 Nr. 1 Kruiemelkrant nr. 1 (o.a. Dood van Pierlala, Katrijn, applaus, poppenkast)\*  
 Nr. 2 Kruiemelkrant nr. 2 (o.a. Anansi, Pinocchio, Mr Punch, diender, kameel)\*  
 Nr. 4 Kruiemelkrant nr. 4 (o.a. Vitéz László, affiche, objectpop, Pulcinella)\*  
 Nr. 5 Kruiemelkrant nr. 5 (o.a. Cuccagna, acteur, kniepop)\*  
 Nr. 6 Kruiemelkrant nr. 6 (o.a. Sigi, Karaghiozis, epos, rarekiek)\*  
 Nr. 8 Kruiemelkrant nr. 8 (o.a. explicateur du théâtre, Gigogne, kakemono)\*  
 Nr. 10 Kruiemelkrant nr. 10 (o.a. Eucalypta, akketatje, dalang, Semar)\*  
 Nr. 11 Kruiemelkrant nr. 11 (o.a. Pierke, nar, poesjenellenkelder, kat)\*  
 Nr. 12 Kruiemelkrant nr. 12 (o.a. Gnafron, watermarionetten, krokodil)\*  
 Nr. 13 Kruiemelkrant nr. 13 (o.a. Kasperl, dokter, marionet, animatiepop)\*

Nr.	14	Kruimelkrant nr. 14 (o.a. Faust, Pupi, Poesjenellen, kijkkast)*
<b>XX</b>		<b>Pulcinella (Italië/Italy)</b>
Nr.	49a	Zoek de verschillen: een Napolitaanse schelm.*
Nr.	49c	Suche die Unterschiede: ein neapolitanischer Schelm.*
No.	49d	Spot the differences: a Neapolitan scoundrel.*
Nr.	116a	De geest van Pulcinella: licht in de duisternis.*
Nr.	116c	Der Geist von Pulcinella: Licht in der Dunkelheit.
No.	116d	Pulcinella's ghost: light in the dark.*
Nr.	145a	Pulcinella: om door een ringetje te halen.*
No.	145d	Pulcinella: as neat as a new pin.*
Nr.	17	Kruimelkrant nr. 17 (verjaardagskalender, acrobaten)*
<b>XXI</b>		<b>Punch &amp; Judy (Engeland/England)</b>
Nr.	59	Mr Punch als babysitter: een kleurplaat.*
Nr.	100	Een levende viervoeter: de hond van Mr Punch.*
No.	146d	A door tag depicting Judy/Katrijn: who's the boss?*
No.	147d	A door tag depicting Mr Punch/Jan Klaassen: who's the boss?*
Nr.	157a	Mr Punch, Judy en hun baby: curieuze poppenkastscènes.*
No.	157d	Mr Punch, Judy and their baby: curious puppetry scenes.*
<b>XXII</b>		<b>Religie – Religion</b>
Nr.	38	Een gebed: berouw.*
<b>XXIII</b>		<b>Schimmenspel (Azië en Europa) – Shadow puppet theatre (Asia and Europe)</b>
Nr.	6	Een ver familielid: een schim uit Centraal-Azië.*
Nr.	12	De heer Klaassen op klompen: een schimfiguur.*
Nr.	19	Semar: een schim uit Indonesië.*
Nr.	27	Karagöz: een Turk in een oud-Hollandse poppenkast.*
Nr.	103	Schaduwspel: schuiven met schimmen.*
Nr.	124	Voor en achter het scherm: schaduwspel in Europa en Azië.*
Nr.	127	Karagöz en Hacivat: kleurrijke schaduwfiguren uit Turkije.
Nr.	161	The Glove Theatre: handschaduwspel.*
Nr.	170a	Handgymnastiek en schimmentheater: spel met schaduwen.*
No.	170d	Hand gymnastics: shadow puppetry.*
Nr.	18	Kruimelkrant nr. 18 (Chinese schimmen, ombres chinoises, koeienhuid)*
<b>XXIV</b>		<b>Stangpoppentheater – Rod puppet theatre</b>
Nr.	121	Een guappo: een Napolitaanse schurk als stangpop.
Nr.	138	Een schavuit: een boef uit Italië.*
Nr.	139	Poppensoorten: figuren aan touwtjes en stangen.*
<b>XXV</b>		<b>Trekpoppen – Jumping Jack puppets</b>
Nr.	8	Polichinelle aan een touwtje: een pantin.*
Nr.	9	Mevrouw Polichinelle aan een touwtje: een trekpop.*
<b>XXVI</b>		<b>Wayang – Wayang puppetry (Indonesië/Indonesia)</b>
Nr.	98	Wayang: poppen- en schimmenspel uit Indonesië.*
Nr.	166a	Bolle buik, bil, bult en blote bol: mutsje op, petje af.*
No.	166d	Pot belly, big bum and bare head: hat on, hat off.*
<b>XXVII</b>		<b>Websites Poppenspe(e)lmuseum – Websites Puppetry Museum</b>
Nr.	17	Poppenspe(e)lmuseumwebsite: poppentheater-abc.*
Nr.	31	Poppenspe(e)lspeurspel: een digitale ontdekkingsstocht.*
Nr.	119a	Website: <a href="http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl">www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl</a> .*
N°	119b	Le Site : <a href="http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl">www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl</a> .
Nr.	119c	Website: <a href="http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl">www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl</a> .
No.	119d	Website: <a href="http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl">www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl</a> .
Nr.	123	Poppentheaterfiguren: vrolijke snuiten en een website.*
Nr.	143a	Poppenspe(e)lmuseumwebsites: informatie.*
No.	143d	Puppetry Museum websites: information.*
<b>XXVIII</b>		<b>YouTube, Vimeo</b>
Nr.	169a	Audiovisuele presentatie: Vimeo en YouTube.*
No.	169d	Audiovisual presentation: Vimeo and YouTube.*
Nr.	175	Poppentheaterfilms: Italië, Nederland, Europa en Indonesië.*
<b>XXIX</b>		<b>Zelf eens proberen? – Try it yourself? – Speur-, woord- en doespellen, zoekplaatjes Poppenspe(e)lmuseum – Word, treasure-hunt and try-it-yourself games, picture puzzles Puppetry Museum</b>
Nr.	2	Theaterkaart: versieren en verzenden.*
Nr.	11	Post: stuur eens een brief of een krabbeltje.*
Nr.	14	Een pop-upkaart: knippen, snijden en schuiven.*
No.	15	Rebus: ondergronds theater voor het stangpoppenspel.*
Nr.	40	Filatolie: maak je eigen (post)zegel.*
Nr.	57	Omkeerprent: goed- of slechtgemutst?*
Nr.	122a	Zoek de zes verschillen: playmobil-poppenkast.*
No.	122d	Spot the six differences: playmobil puppet theatre.*
Nr.	158a	Woord wirwar: binnen en buiten een poppenkast.*
No.	158d	Word jumble: in and around a puppet theatre.*

Nr. 173 Uitnodigingskaart: schrijf, kleur en verstuur.\*  
Nr. 174 Uitnodigings- of felicitatieprent: vul in en verzend.\*

## □ Websites

Wilt u nog meer te weten komen over het (volks)poppentheater en aanverwante kunsten? Maak dan een reis door de wondere wereld van het poppentheater op [www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs](http://www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs) en maak kans op een vrolijke poppenstrip.

Op [www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2](http://www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2) en [www.poppenspelmuseum.nl](http://www.poppenspelmuseum.nl) is informatie te vinden over het museum, de thema-exposities en de collectie. Een *poppentheater-abc* geeft uitleg over tal van poppentheatertechnieken, -attributen, -figuren en -personen. Extra informatie: *Poppenspe(e)ltechnieken en -figuren*.

Zie ook: [www.youtube.com/watch?v=T3OHWwHZmZE](http://www.youtube.com/watch?v=T3OHWwHZmZE) en [vimeo.com/27862356](http://vimeo.com/27862356).

Veel plezier. *Applaus!*



## Website information

Would you like to learn more about international puppet theatre? Then make a journey through the wondrous world of puppet theatre on our Dutch-language website [www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs](http://www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs). You will also have a chance of winning a jolly puppetry comic.

On [www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2](http://www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2) and [www.poppenspelmuseum.nl](http://www.poppenspelmuseum.nl) you will find information about the museum, theme-based exhibitions and the museum collection.

The Dutch-language *poppentheater-abc* (ABC of Puppetry) gives explanations for a wide range of puppetry techniques, objects, figures, and characters.

Extra information: *Poppenspe(e)ltechnieken en -figuren* (Puppetry techniques and figures).

See also: [www.youtube.com/watch?v=T3OHWwHZmZE](http://www.youtube.com/watch?v=T3OHWwHZmZE) and [vimeo.com/27862356](http://vimeo.com/27862356).

Have lots of fun viewing and reading. *Applause!*

□ Afbeelding/Illustration, pagina/page 1: *Jan Klaassen* en/and *Katrijn*. Design: *Ad Swier* ©, 's-Heerenbroek (1985). Afbeelding/Illustration, pagina/page 11: Computer met *Semar* en *aap*/Computer with *Semar* and *monkey*. Design: *Elsje Zwart* ©, Haarlem (2010). Tekst/Text: *Otto van der Mieden* ©, Vorchten (2011). Hyperlinks: klik op de *groen gezette* woorden. Hyperlinks: click on the *green-printed* words.

*Poppenspe(e)lmuseum*©

*Musée de Marionnettes et de Guignol/Puppettheatermuseum/Puppetry Museum*  
Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL T: +31(0)578 - 63 13 29 F: +31(0)578 - 56 06 21  
[www.poppenspelmuseum.nl](http://www.poppenspelmuseum.nl) [www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs](http://www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs)  
[www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl](http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl) [www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2](http://www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2)  
[www.poppenspel.info](http://www.poppenspel.info) [info@poppenspelmuseum.nl](mailto:info@poppenspelmuseum.nl)